
По жалобам о нарушении статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции

Вопрос о наличии имущества для целей статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции

По делу обжалуется возвращение суммы, переданной в португальское консульство после провозглашения независимости Мозамбика, в отсутствие ее корректировки в связи с инфляцией или обесценением валюты. По делу требования статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции нарушены не были.

Флориш Кардозу¹ против Португалии
[Flores Cardoso v. Portugal] (№ 2489/09)

Постановление от 29 мая 2012 г. [вынесено II Секцией]

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

Дело затрагивало возвращение государством денежной суммы, которую заявители внесли в португальское консульство в Мозамбике при оставлении этой бывшей португальской колонии после начала гражданской войны в 1976 году. Примерно 3 000 человек находились в аналогичной ситуации. Заявители жаловались на то, что при возвращении этой суммы не учитывались обесценивание валюты или инфляция. Их требования о компенсации были отклонены.

ВОПРОСЫ ПРАВА

По поводу соблюдения статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции. Сумма, переданная заявителями в консульство, представляла собой «имущество» в значении статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции. Согласно последовательной прецедентной практике Европейского Суда из этой статьи не вытекает общее обязательство государств поддерживать за счет систематической индексации покупательной способности средств, размещенных в банках или иных финансовых учреждениях. Тем более это относится к суммам, размещенным в нефинансовых учреждениях, как в настоящем деле. Передача данной суммы в консульство не могла рассматриваться как депозит, влекущий проценты, и, кроме того, стороны не предусматривали начисление какого-либо компенсаторного процента на данную сумму. Только конкретное соглашение между заявителями и депозитарием о корректировке суммы при выплате в соответствии с инфляцией и обесцениванием валюты могло исключить применение принципа номинализма, предусмотренного национальным законодательством. Согласно последнему заявители имели право на получение только номинальной суммы. «Законное ожидание» может составлять «имущество» только при наличии достаточной основы в национальном законодательстве. Однако ни это законодательство, ни решения судов страны не могли создать для заявителей финансовый интерес, который мог считаться таковым. Поскольку заявители имели право на выплату номинальной суммы и государство-ответчик исполнило данное обязательство, заявители не имели права на корректировку данной суммы. Соответственно, право заявителей на увеличенную сумму не могло рассматриваться как образующее «имущество».

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

По делу требования статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции нарушены не были (вынесено пятью голосами «за» и двумя – «против»).

Европейский Суд также единогласно установил, что по делу допущено нарушение требований пункта 1 статьи 6 Конвенции.

КОМПЕНСАЦИЯ

В порядке применения статьи 41 Конвенции. Европейский Суд присудил выплатить 2 600 евро в качестве компенсации морального вреда.

¹ Заявителями по делу выступают два лица, носящих одну фамилию (*прим. переводчика*).